

4

新编日语会话

审 订 [日]谷守正宽 陈多友

总 主 编 陈俊英

本册主编 马永奇 张金艳 [日]谷守正宽

21世纪大学日语专业系列教材

新编日语会话 4

审 订 [日]谷守正宽 陈多友

总 主 编 陈俊英

副总主编 孙淑华 王 磊

本册主编 马永奇 张金艳 [日]谷守正宽

编 者 宝凤兰 高 娃

审 阅 [日]樱井纪子 [日]泷口强

 中国对外翻译出版有限公司

• 北京 •

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

新编日语会话. 4 / 马永奇, 张金艳, (日) 谷守正
宽主编. — 北京: 中国宇航出版社, 2013.1
21世纪大学日语专业系列教材 / 陈俊英主编
ISBN 978-7-5159-0382-8

I. ①新… II. ①马… ②张… ③谷… III. ①日语—
口语—高等学校—教材 IV. ①H369.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第016297号

策划编辑 于 慧 装帧设计 锐品理想
责任编辑 刘 莹 刘东雪 责任校对 满新茹 赵 天

出 版 中国宇航出版社
发 行
社 址 北京市阜成路 8 号 邮 编 100830
(010) 68768548
网 址 www.caphbook.com
经 销 新华书店
发行部 (010) 68371900 (010) 88530478 (传真)
(010) 68768541 (010) 68767294 (传真)
零售店 读者服务部 北京宇航文苑
(010) 68371105 (010) 62529336
承 印 北京嘉恒彩色印刷有限责任公司
版 次 2013 年 1 月第 1 版 2013 年 1 月第 1 次印刷
规 格 787 x 1092 开 本 1 / 16
印 张 10 字 数 161千字
书 号 ISBN 978-7-5159-0382-8
定 价 32.80元

本书如有印装质量问题, 可与发行部联系调换

21世纪大学日语专业系列教材

审 订	[日]谷守正宽	(日本鸟取大学)
	陈多友	(广东外语外贸大学)
总 主 编	陈俊英	(湛江师范学院)
副总主编	孙淑华	(青岛理工大学)
	王 磊	(河南师范大学)

编写委员会 (以姓氏汉语拼音为序)

陈俊英	(湛江师范学院)
程国庆	(青岛大学)
洪伟民	(上海商学院)
王传礼	(韩山师范学院)
王 磊	(河南师范大学)
王玉芝	(河北师范大学)
徐永祥	(唐山师范学院)
于卫红	(内蒙古大学)
张继彤	(上海理工大学)
张金艳	(内蒙古师范大学)
张永平	(山东政法学院)
郑爱军	(青岛理工大学)

总 序

随着全球化时代的到来和我国与日本合作、交流领域的不断扩大,社会对复合型、实用型日语专门人才的需求逐年增加。为适应这种需要,近年来,我国设置日语专业的大学也在迅速增加,根据中国日语教学研究会2011年公布的数字,全国已有466所大学设立了日语专业。

然而,从教学实践来看,适用于培养社会所需的复合型、实用型日语人才的教材却不多见。为此,部分普通大学日语专业骨干教师萌发了合作编写一套实用型日语教材的想法。经过前期精心筹划和准备,以2010年初在湛江师范学院举办的“大学日语专业教学暨实用型教材建设研讨会”为契机,正式启动了本系列教材的编写工作。

一、本系列教材编写依据、原则和使用对象

本系列教材以教育部《高等院校日语专业基础阶段教学大纲》和《高等院校日语专业高年级阶段教学大纲》(以下简称教学大纲)为指导,并参考了《高校日语专业四级考试大纲》和《高校日语专业八级考试大纲》以及日本国际交流基金等编《日本語能力試験出題基準》《新しい「日本語能力試験」ガイドブック概要版と問題例集N1, N2, N3》《新しい「日本語能力試験」ガイドブック概要版と問題例集N4, N5》等相关日语资格考试文献资料。

本系列教材以“学生好学,教师好教,贴近生活,注重实用”为编写原则,旨在帮助学生锤炼日语基本功,激发学习兴趣,学会学习;培养综合素质、实践能力、社会文化理解能力和跨文化交际能力;培养取得日语能力考试、专业四、八级考试等国际、国内日语资格证书的能力。

本系列教材主要适用于大学日语专业学生。根据学习或取得日语资格证书的需要,零起点或有一定学习基础的日语爱好者也可以从中任意选用。

二、本系列教材编写中的技术处理

为达到本系列教材的编写初衷,在编写时做了如下技术层面的处理:

在语法层面上,根据教学大纲要求和取得日语资格证书需要,将语法按日语能力考试N5~N1和专业四、八级考试水平由低到高分1~7级,并分别编入相对应的各册。为此,第1~5册分别相当于日语能力考试N5~N1水平,而前4册又相当于专业四级考试水平;第

6~7册继续锤炼日语基本功,提高实践能力,充实文化知识,相当于专业八级考试水平。

在内容层面上,对各册的选材范围、主题、难易梯度等进行了整体设计和安排。例如,第1~2册主要涉及日本日常生活常识、基本礼仪习惯和学习方法等话题;第3~4册主要涉及日本社会、文化、商务礼仪、环保等话题。

三、本系列教材的构成和使用

本系列教材涵盖日语专业4门必修课程,包括《新编综合日语》《新编日语听解》《新编日语会话》和《新编日语读解》。《新编综合日语》为系列教材的核心和主线,其余分册既是《新编综合日语》的补充、内伸外延,又分别承担不同的任务,各具特色。简言之,分则独立,合则系统。

本系列教材中的《新编综合日语》和《新编日语听解》各为7册,均配有教与学参考书、MP3光盘,适用于1~7学期;《新编日语会话》为4册,配有MP3光盘,适用于1~4学期;《新编日语读解》为4册,配有MP3光盘,适用于3~6学期。

四、本系列教材的特点

1. 吸纳优秀教材所长,链接社会实际需求,重视学生综合素质和“即战力”的培养。
2. 引导学生学会学习,学会做人,学会做事,学会认知,提高人文素质。
3. 反映国际、国内日语资格证书考试要求和水平,把学习和获取考试证书相结合。
4. 提供立体化教学资源包:教学PPT、网络资源和互动博客等。

本系列日语教材的问世,是集体智慧和通力协作的结晶。有湛江师范学院、上海理工大学、青岛理工大学、上海商学院、河南师范大学等十几所大学日语教师、同学和日本外教的辛劳和汗水;有日本鸟取大学、新潟大学等几所大学日语教育专家以及几位媒体资深记者的鼎力相助;有北京大学、北京师范大学、北京外国语大学、广东外语外贸大学等诸位专家在百忙中的热情支持;有著名外资企业高管提供的宝贵素材和相关建议;同时还从现有多种优质教材中吸收了大量养分。

中国宇航出版社作为国家级品牌出版社,积极投身于我国外语教学事业,对本系列教材的出版给予了热情帮助和大力支持,并将其列为出版社“十二五”规划教材。在此,谨对以各种方式关心、帮助、支持本系列教材出版的国内外各位学者、专家、同仁和同学们一并表示深深的敬意和谢意。

由于编者水平有限,经验不足,加之时间仓促,本系列教材难免会有不少疏漏和不尽如人意之处,恳请各位专家、同仁和同学们多多提出宝贵意见。

《21世纪大学日语专业系列教材》编写委员会

2011年7月

前 言

《新编日语会话》是“21世纪大学日语专业系列教材”中的教材之一，共4册，各册均有配套的MP3光盘。

本册为《新编日语会话》第4册，适合大学日语专业第4学期使用，共计15课。内容以日常的学习和生活场景为主，突出实用性、趣味性、知识性。每课内容包括：“ひと言表現”“ミニ会話”“会話”“単語”“言葉と表現の使い方”“文法解説”“練習”“豆知識”8部分。

* “ひと言表現”：介绍该课的重要表达方式，是日常谈及与该课内容有关的话题时会使用到的句子。

* “ミニ会話”：设定与该课内容相关的4个场景小会话，旨在让学生容易记忆应用。

* “会話”：为该课的一个主要会话，旨在让学生在具体的场景下掌握丰富的表达方式。

* “単語”：对每课新出现的词汇进行解释。

* “言葉と表現の使い方”：介绍重要词汇及表达的用法。

* “文法解説”：对重要的语法现象进行举例说明。

* “練習”：练习本课出现的语法，让会话的内容得以延伸，达到实际灵活运用目的。

* “豆知識”：介绍该课的相关内容，丰富学生的知识。

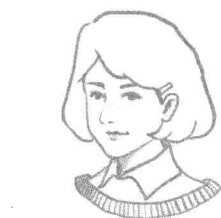
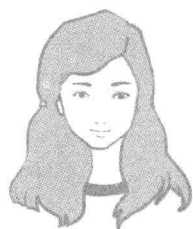
本册编写的具体分工：马永奇负责6、11、12课及第13课课文以外内容的编写；张金艳负责1、2、5课及附录A～C的编写；谷守正宽负责4、10、13课的课文编写及本书的校对；宝凤兰负责7、8、9课及第10课课文以外内容的编写；高娃负责3、14、15课及第4课除课文以外内容的编写。

由于时间仓促，经验不足，水平有限，肯定会有不少欠缺和纰漏之处，敬请各位专家、同仁和同学们批评指正。

编者

2012年10月

出場人物



張楠，女，京阪大学
日本語教育学科の留学
主，2年生

マリア，女，京阪
大学日本語教育学科
の留学生，2年生

中村，女，京阪大
学日本語教育学科の
学生，2年生

李辰，男，京阪大
学工学部電子工学学科
の留学生，2年生



斉藤，男，京阪大
学工学部電子工学学
科の学生，2年生

陳飛，女，中日大学日本
語学科の学生，京阪大学に
交換留学中，3年生

木村，女，京阪大学日
本語教育学科の学生，3年
生，陳飛のチューター



趙傑，女，中日大学
日本語学科の学生，2年
生，張楠の友達

豊田先生，女，京阪大学
の先生，担当科目：異文化
コミュニケーション等

井上先生，男，京
阪大学の先生，担当科
目：日本語教育演習等

目 次

1	第1課 旅行
13	第2課 人間関係
23	第3課 部活
31	第4課 キャッシュカード
39	第5課 ゲーム
47	第6課 ネットショッピング
57	第7課 外食
65	第8課 環境問題
73	第9課 エネルギー
81	第10課 花粉症
89	第11課 交換留学
97	第12課 古いものを大切にしよう
107	第13課 おもしろい日本語
117	第14課 代行サービス
125	第15課 文化遺産
133	付録A 言葉と表現の使い方
134	付録B 文法解説
136	付録C 単語

第1課 旅行

ひと言表現

世界中を旅行して回れるなんて、羨ましくてならない。

君が来月のバス旅行に参加しようが、しまいが、僕は行くつもりだ。

旅の情緒が味わえるのは小さい旅館ならではの良さだ。

ミニ会話

休みの計画

張楠：中村さん、休みの予定は？

中村：鉄道ファンの友達から誘いがあってね、各駅停車の旅をしてみようかなと思ってるけど。

張楠：へえ、窓の外の景色を満喫しながら旅ができるなんて、面白そう。

中村：うん。楽しみだね。

青春18切符

張楠：中村さん、チケットの予約はもう済んだ？

中村：ええ。昨日青春18切符を買ったの。

張楠：へえ、青春18切符で旅行するのは相当の気力と体力が必要じゃないの？

中村：でも、その代わりに停車時間を利用して駅弁や駅そばを味わったりできるのよ。

張楠：あ、そうね。私も一度利用してみたいな。

中村：ぜひ。

宿泊の予約

張楠：どこに泊まったらいいか迷ちゃうね。

中村：インターネットで口コミ情報を見たら？調べてあげようか。

張楠：うん、じゃ、お願いするわ。

中村：これはどう？

張楠：なかなかいいんじゃない？くつろぎの空間と暖かいもてなしも期待できそう。これにしよう。

グルメ

張楠：中村さん、沖縄では何が美味しい？

中村：それはもちろん地元の素材を生かした旬の味が一番いいわ。私だったら地魚で作った料理が最高だと思うけど。

張楠：そうね。せっかくだから、地元ならではの食材を使った料理を食べよう。

中村：うん。味が期待できそう。

会 話

中村：張さん、久しぶり。元気？

張楠：うん。これ、お土産！

中村：わあ！携帯のストラップ。ありがとう。気に入ったわ。

張楠：そう。よかったわ。私も一目惚
れで迷わずに買ったの。

中村：どうだった？沖縄の旅は。

張楠：楽しかったわ！さすがに有名な
観光地だけあってね、観光客で
賑わってるわ。

中村：この季節はカラッとして過ごし
やすく、観光に最適だから。
ところで、張さんたちはフリー
プランだったよね。

張楠：ええ。バスツアーは効率よく回
るのがいいけど、みんなでゆっ
たりした旅行を希望してるか
ら、フリープランにしたの。それでね、レンタカーを借りて、守礼門、首
里城などの観光スポットのほかに観光コースから外れたところも結構見ら
れたの。よかったわ。

中村：地元のグルメも満喫したのね。

張楠：うん。海の幸を手頃な価格で思い存分味わえたの。すごく新鮮でね、まさ
に地元でしか味わえないものね。出発の前に中村さんにいろいろ聞いてよ
かったわ。ところで、中村さんの鉄道の旅はどうだった？

中村：友達と車窓を眺めながら気の向くままに長々と世間話を楽しめるところが
一番魅力だったわ。写真もいっぱい撮ったわよ。見て。

張楠：へえ。綺麗！

中村：この1枚、一番気に入ってるの。



張楠：あ，本当！穏やかな大自然に神秘的な夕日，よく撮れたわね。中村さんは旅先で写真撮るのが好き？

中村：うん。旅先で目にしたものをしっかりと写真に収めたいわね。

張楠：だから，観光地で一生懸命に写真を撮ってる人を見かけたら，だいたい日本人と分かるわね。

中村：そう言えばそうね。確かによく撮ってるわね。

張楠：なんで旅の景色をもっと自分の目で楽しまないの？

中村：なんでだろう。考えたことがないね。そう言えば昔の写真を見て初めて「あ，こんなところも行ってたんだ。」って気がつく時もあるわね。考えたら可笑しいね。

単語

回る (まわる)	④	[1动自]	转，旋转；周游，走遍
情緒 (じょうちょ)	①	[名]	情趣，风趣
味わう (あじわう)	④③	[1动他]	品味，玩味；体验
旅館 (りょかん)	④	[名]	旅馆，旅店
鉄道 (てつどう)	④	[名]	铁路
ファン (fan)	①	[名]	迷
各駅停車 (かくえきていしゃ)	⑤	[名]	各站停车
満喫 (まんきつ)	④	[名・3动他]	饱尝；玩味，享受
青春18切符 (せいしゅんじゅうはちきっぷ)	⑨	[名]	青春18 (日本JR自1982年推出的在限定期限的某一天内、随便乘坐除新干、特快、快车以外的铁路全线列车)
気力 (きりょく)	④①	[名]	气力，精力；毅力
体力 (たいりょく)	①	[名]	体力
駅そば (えきそば)	④	[名]	在站台上卖的荞麦面 (条)
口コミ (くちコミ)	④	[名]	口头互传，街谈巷议
～てあげる	④	[补助动]	给 (某人) 做 (某事)
寛ぎ (くつろぎ)	④	[名]	舒畅，舒适

空間（くうかん）	①	[名]	空间；空隙
持て成し（もてなし）	①	[名]	接待，招待
グルメ（gourmet）	①	[名]	美食
素材（そざい）	①	[名]	素材，原材料
旬（しゅん）	①	[名]	旺季，应时
地魚（じざかな）	②	[名]	当地出产的鱼
最高（さいこう）	①	[名・2形]	最高，至高无上
期待（きたい）	①	[名・3动他]	期待，期望
ストラップ（strap）	③	[名]	吊带；挂件
一目惚れ（ひとめぼれ）	①	[名・3动自]	一见钟情，一见倾心
流石（さすが）	①	[副・2形]	真不愧是；毕竟是
カラッと	②	[副・3动自]	晴朗
フリープラン（free plan）	④	[名]	自由行
バスツアー（bus tour）	③	[名]	使用大客车的团体旅游
効率（こうりつ）	①	[名]	效率
ゆったり	③	[副・3动自]	宽敞舒适；舒畅
希望（きぼう）	①	[名・3动他]	希望；愿望；期望
レンタカー（rent-a-car）	③	[名]	租赁用汽车
守礼門（しゅれいもん）	③	[名]	守礼门
首里城（しゅりじょう）	②	[名]	首里城
観光（かんこう）	①	[名・3动他]	观光，游览
スポット（spot）	②	[名]	地点
コース（course）	①	[名]	路线；课程；跑道；一道（菜）
外れる（はずれる）	①	[2动自]	脱落；偏离，落空
手頃（てごろ）	①	[2形]	正合手；合适
存分（ぞんぶん）	①③	[名・2形]	尽情，尽兴；充分
車窓（しゃそう）	①	[名]	车窗
気が向く（きがむく）	①	[惯]	心血来潮；高兴
長々（ながなが）	③	[副]	长时间；冗长
世間話（せけんばなし）	④	[名]	闲谈，闲聊，拉家常
穏やか（おだやか）	②	[2形]	平稳，平静；温和

神秘的 (しんぴてき)	①	[2形]	神秘 (的)
夕日 (ゆうひ)	①	[名]	夕阳
旅先 (たびさき)	①④	[名]	旅途, 旅行途中
収める (おさめる)	③	[2动他]	收进, 拿进; 接受; 取得
海の幸 (うみのさち)	①	[名]	海味
古都 (こと)	①	[名]	古都
~てくれる	①	[补助动]	(别人) 给 (自己或自己一方) 做某事
出世 (しゅっせ)	①	[名・3动自]	成功, 发迹, 出息; 晋升
ベテラン (veteran)	①	[名]	老手, 老练的人
難題 (なんだい)	①	[名]	难题; 无理的要求
どうしようもない	⑦	[1形]	毫无办法
大学院 (だいがくいん)	④	[名]	研究生院
収入 (しゅうにゅう)	①	[名]	收入
ベスト (best)	①	[名]	最好; 全力
名産 (めいさん)	①	[名]	名产
天才 (てんさい)	①	[名]	天才
連れる (つれる)	①	[2动他]	带, 领
~てもらう	①	[补助动]	请 (某人) 做 (某事)
取り上げる (とりあげる)	①④	[2动他]	拿起; 采纳; 夺取
録画 (ろくが)	①	[名・3动他]	录像; 录制
男女 (だんじょ)	①	[名]	男女
能力 (のうりょく)	①	[名]	能力
重視 (じゅうし)	①①	[名・3动他]	重视
社風 (しゃふう)	①	[名]	公司风气, 社风
手伝う (てつだう)	③	[1动他]	帮, 帮助
ツアー旅行 (tourりょこう)	④	[名]	团体旅行
個人旅行 (こじんりょこう)	④	[名]	私人旅行

言葉と表現の使い方

1. かな (終助)

終助词“かな”由表示疑问的终助词“か”和表示感叹的终助词“な”复合而成，用于表示自问自答或询问。接否定句时，多表示说话人的愿望。“かな”接在“V(よ)う”的后面时，表示虽有意进行该行为动作，但处于迟疑状态中。相当于汉语的“～吧”“是不是～”“能否～”等。

- 今日、彼は来てくれるかな。
- 何かあったかしら。ちょっと電話しようかな。
- 雨が早く止んでくれないかな。

2. 満喫 (名・3动他)

本意为“吃足”“饱尝”，经常引申为“(充分地)享受”“玩味”之意。

- 海の幸を満喫する。
- 古都の秋を満喫する。

3. さすが (副・2形)

以“さすがに～だけあって”的形式出现，表示“不愧是～”“到底是～”之意；以“さすがの～も”的形式出现，表示“就连～”“甚至～”之意；以“さすがに”的形式出现，表示“毕竟还是～”“不过还是～”之意。

- さすがにベテランだけあって、難題をすぐ解決した。
- さすがの彼もどうしようもない様子だ。
- とてもおいしかったが、さすがにこれ以上食べられなかった。

4. ゆったり (副・3动自)

表示“缓慢悠闲”“无拘无束、舒畅”之意。

- ゆったり(と)した旅をしたい。
- ゆったり(と)した気分になる。

5. 希望 (名・3动他)

表示希望能够实现某件事或者对将来抱有的期待，相当于汉语的“希望”“期待”“愿望”等。

- 大きな成果が得られることを希望します。

- 希望を失ったら、もうおしまいだ。

6. それで (接续)

表示前面叙述的事情是“それで”后面接续句子的理由和原因，也可用于在前面话题的基础上，催促对方接着往下说或者转换话题。相当于汉语的“那么”“后来”。本课为前一种用法。

- A: このレストランは値段も安いし、おいしいです。
B: それで人が多いんですね。
- それでその後どうなった?
- A: 昨日急に先生に例のことを聞かれたんだ。
B: それでどう返事した?

7. 外れる (2动自)

表示“脱落”“偏离”“目标不中”“(期待)落空”“除去”之意。

- ボタンが外れている。
- 出世コースから外れる。
- 仲間から外れる。

8. 存分 (名・2形)

表示尽情做某事，直到自己满意为止。相当于汉语的“尽情”“充分”“尽兴”。

- 学生の時、思う存分遊んでいた。
- 旅の情緒を存分に味わった。

文法解説

1. ～てならない

接在动词第2连用形、1类形容词连用形后，与2类形容词词干接续时用“でならない”，表示情不自禁地产生某种感情或感觉。译为“特别～”“～得不得了”。

- 大学院に進学できたのでうれしくてならない。
- この収入で家族が生活していけるのか心配でならない。